

УРОВНИ ФРЕЙМОВОЙ ОРГАНИЗАЦИИ КОМПЛЕКСНОГО ВЕРБАЛЬНО-ТАКТИЛЬНОГО КОНСТРУКТИВНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

Е.В. Малышева

В статье рассматриваются уровни фреймовой организации комплексного вербально-тактильного конструктивного взаимодействия. Автор приходит к выводу, что вербально-тактильное действие как отдельно взятый шаг коммуникативного взаимодействия направлен на обеспечение целевой реализации коммуникативной установки участника интеракции и, следовательно, на формирование фрейма.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: фрейм, диалог, коммуникация, взаимодействие, вербальные и тактильные единицы

МАЛЫШЕВА Екатерина Валерьевна – доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры международных отношений Тверского государственного университета. ekkmal@bk.ru

Цитирование: Малышева Е.В. Уровни фреймовой организации комплексного вербально-тактильного конструктивного взаимодействия [Электронный ресурс] // Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал. – 2022, № 3. – С. 41–56. Режим доступа: www.tverlingua.ru

LEVELS OF FRAME ORGANIZATION OF COMPLEX VERBAL-TACTILE CONSTRUCTIVE INTERACTION

Ekaterina V. Malysheva

The article considers the levels of frame organization of complex verbal-tactile constructive interaction. The author concludes that verbal-tactile action as a single step of communicative interaction is aimed at ensuring the targeted implementation of the communicative setting of the participant of the interaction and, consequently, at the formation of a frame.

KEY WORDS: framework, dialogue, communication, interaction, verbal and tactile units

MALYSHEVA Ekaterina V. – DSc in Philology, Docent, Professor of the chair of International Relations of Tver State University. ekkmal@bk.ru

Citation: Malysheva E.V. Levels of frame organization of complex verbal-tactile constructive interaction [Electronic resource] // World of linguistics and communication: electronic scientific journal. – 2022, № 3. – P. 41–56. Access mode: www.tverlingua.ru

В процессе комплексного вербально-тактильного конструктивного взаимодействия участников английской диалогической интеракции при одномоментном использовании вербальных и тактильных единиц (Малышева, 2013; 2015; 2018; 2019; 2022; Романов, Малышева, 2014 и др.), формируются определенные взгляды, интересы, убеждения, образы, «стереотипы социального поведения» (Сепир, 1993а: 595-596), «функционально-семантическое представление» (Романов, 1983: 189), «мифы» (Романов, Черепанова, 1998: 112-179), «образные схемы» (Лакофф, Джонсон, 1987), которые в дальнейшем влияют не только на сам процесс вербально-тактильного взаимодействия, но и на использование вербально-тактильных компонентов английского диалога для достижения поставленных целей и задач. При реализации вербально-тактильных действий под действием стереотипов, образов, интересов и т.д. происходит процесс смыслового восприятия коммуникативного сообщения в сознательной и в бессознательной коммуникативной деятельности как деятельности, реализуемой посредством использования вербально-тактильных компонентов в английском диалоге.

Используя вербально-тактильное действие в качестве «действенной силы», инициатор диалогического взаимодействия, выступающий в роли отправителя вербально-тактильного сообщения, стремится вызвать у адресата нужные образы и сформировать необходимое для него «правильное» взаимодействие с наиболее выгодным для него результирующим эффектом. Следовательно, когнитивные и

интеллектуальные процессы, лежащие в основе любой вербально-тактильной деятельности участников английского диалога, на которые непосредственное влияние помимо внутренних (личностный жизненный и коммуникативный опыт) установок оказывают внешние (в частности, прикосновения к партнеру в диалогической речи), представляют собой неотъемлемую часть социального пространства интерактивного взаимодействия, в котором «разыгрываются те или иные фреймы (фреймовые сценарии)» (Романов, 1988: 30). Такие фреймы и организуют вербально-тактильное поведение людей, содержат стандартную последовательность вербально-тактильных действий собеседников, а также позволяют правильно интерпретировать поведение говорящей личности.

Отметим, что впервые понятие фрейм был введен в 1966 г. И. Гоффманом (Goffman, 1966), а уже в 1979 г. М. Минский понимал под этим термином «структуру некоторых данных», предназначенных для отображения некой типичной или стандартной ситуации (Минский, 1979: 4-7). В настоящее время данное понятие не утратило своего значения и его чаще всего связывают с когнитивными категориями, которые применяют к описанию глобальных моделей, событий, состояний и действий участников коммуникативной действительности. По сути, рассматривая фрейм в качестве знания об общих условиях функционирования комплексного вербально-тактильного конструктивного взаимодействия, английская вербально-тактильная интеракция будет отображаться в виде определенных условий в рамках типового фрейма: *кто – кому – когда – что – почему – зачем – как*.

Актуализация фреймовой структуры вербально-тактильного шага участника английского диалога соотносится с конкретным моментом действительности и понимается как «использование определенной знаковой единицы в целях передачи информации в условиях конкретной коммуникативной ситуации» (Романов, 1988: 36). В таком аспекте актуализированная информация в акте вербально-тактильной интеракции

представляет собой вербально-тактильное сообщение инициатора английского взаимодействия как типовой образ. Данный образ не только используется собеседниками в вербально-тактильном взаимодействии, но и является «продуктом субъективной деятельности» и отражает «коммуникативную интенцию, целевую направленность и информативную значимость как сигнала в интерактивном процессе» (Романов, 1988: 37).

Следует также заметить, что именно на базе фреймового представления английских интеракций строятся стратегические параметры вербально-тактильного взаимодействия собеседников и формируется их вербально-тактильное поведение. По этой причине тот или иной компонент фрейма свойственен любому акту вербально-тактильной интеракции, а в каждой конкретной ситуации английского диалогического взаимодействия элементы фрейма могут обладать отличными характеристиками. Например, участники взаимодействия – инициатор и адресат вербально-тактильного сообщения – характеризуются по коммуникативной позиции социального воздействия, эмоциональному состоянию партнеров, по стереотипам социального поведения, уровню отношений (например, формальный, официальный, деловой). Вербально-тактильные компоненты английского диалога также представляют собой реализацию определенного статуса собеседника и отображают степень его заинтересованности в дальнейшем конструктивном взаимодействии.

В акте вербально-тактильной интеракции (как и в любом коммуникативном акте) компоненты фрейма постоянны и должны учитываться как социально-ролевые проявления английского диалога, его составляющие. Каждый конкретный коммуникативно-прагматический тип комплексного вербально-тактильного конструктивного взаимодействия взаимосвязан и взаимообусловлен различными компонентами. Такая взаимосвязь отражается на проявлении определенных типов прикосновений в диалогической речи, подчиненных конкретным иллокутивным сценариям заданных речевых актов, а само взаимодействие собеседников,

использующих вербально-тактильные действия в качестве «действенной» силы диалога, приводит к образованию системы «нормированных взаимодействий между двумя партнерами на основе определенной платформы» (Щепаньский, 1969: 92). В такой системе инициатор вербально-тактильного взаимодействия вынужден выбирать языковые и тактильные средства, «подчиняясь требованиям, налагаемым на него собственной социальной ролью и социальной ролью собеседника» (Крысин, 1976: 14), в зависимости от складывающихся / сложившихся «отношений между партнерами» вербально-тактильного взаимодействия (Романов, 1988: 30).

Наряду с перечисленными выше фреймовыми компонентами (участниками вербально-тактильных взаимодействий) во фреймовую структуру входят ядро, состоящее из цели, набора типовых действий, консеквента, перспективы, цели и типовая форма (Романов, 1988: 30-36). Не последнюю роль в структуре фреймовой организации акта вербально-тактильной интеракции отводится функциональным условиям таким как: принцип коммуникативного сотрудничества, кодекс доверия, коммуникативная заинтересованность партнеров в дальнейшем вербально-тактильном взаимодействии.

В вербально-тактильном пространстве интерактивного взаимодействия именно они (то есть функциональные условия) влияют на успешное вербально-тактильное взаимодействие инициатора и адресата, на степень включенности прикосновений в английскую диалогическую речь и составляют «специальную основу», представляющую собой знания о «фрагменте реальной действительности, соотносимые с тематическим содержанием типового акта взаимодействия» (Романов, 1988: 32-36).

В английской диалогической речи актуализация Ф-структуры (фреймовой структуры) вербально-тактильного взаимодействия соотносится с неким моментом действительности и понимается как «использование определенной знаковой единицы в целях передачи информации в условиях конкретной коммуникативной ситуации» (там же, с. 36). Вербально-

тактильное сообщение, в свою очередь, отождествляется с «типовым образом» (Ломов, 1986: 19), обладающим определенным коммуникативным смыслом и представляющим собой многоаспектное явление. Такое вербально-тактильное сообщение, вплетаясь в дальнейшем в интерактивный процесс, отражает «коммуникативную интенцию, целевую направленность и информативную значимость» (там же, 37) и представляет собой продукт субъективной деятельности участника английского диалога.

Вместе с тем характер акта актуализации вербально-тактильного сообщения рассчитан и на «оценочное восприятие слушателя» – адресата данного сообщения (Волошинов, 1931: 69). В вербально-тактильном взаимодействии фрейм может быть представлен отдельным коммуникативным актом вербально-тактильной интеракции – его составной частью (или по А.А. Романову «речевым эпизодом»). Такой акт может состоять как из одного, так и из нескольких вербально-тактильных шагов (действий), которые должны указывать на иллокутивный тип диалогического взаимодействия.

В типологии коммуникативно-прагматических типов выделяются различные типы взаимодействий, в основу которых положены социолингвистические и лингвистические критерии (Fraser, 1974: 143-144; 1975: 189-193), семантико-прагматический признак (Wunderlich, 1974; 1976), общность реакции адресата (Почепцов, 1978: 100-101), связь коммуникативной интенции говорящего со значением самого высказывания и иллокутивным эффектом, направленным на слушающего (Searle, 1962: 430; 1968: 422, 424), принцип однозначного соответствия между иллокутивной силой и перформативным глаголом (Austin, 1979: 174, 179) и т.д. Однако в данных классификациях лишь можно обнаружить стремление исследователей свести единство иллокутивного потенциала, формирующего единство образа сценарного фрейма как некий «внутренний мир коммуникантов, общающихся в пределах иллокутивного показателя (потенциала) типового сценария» (Романов, 1991: 89) в заданном социальном

пространстве коммуникативного акта, где собеседники реализуют определенные типы социального поведения.

В предлагаемом исследовании примечательна классификация, предложенная А.А. Романовым (1988), в которой фрейм как коммуникативно-прагматический тип общения формируется по способу целевого воздействия в виде определенной иллокутивной функции (ИФ): конститутивной, репрезентативной, когнитивной и интерактивной. В такой классификации вербальная составляющая соотнесена с интенциональной привязкой к предмету взаимодействия и иллокутивной направленностью вербальных конструкций, обуславливающих прагматическое значение вербально-тактильных конструкций в английском диалоге.

Следуя данной классификации и идеям о реализации сценариев иллокутивных фреймов, можем говорить о том, что проблема рассмотрения вербально-тактильных компонентов английского диалога с учетом индивидуальных особенностей коммуникантов, формирующих комплексное вербально-тактильное конструктивное взаимодействие, близка цели исследования, так как субъективная действительность говорящей личности эксплицируется не только языковыми, но и тактильными единицами, а в основе любого коммуникативного акта лежит фрейм или функционально-семантическое представление, раскрывающее формальные, содержательные и коммуникативные показатели отдельно взятых английских диалогических фрагментов. Другими словами, функционально-семантическое представление (ФСП) иллокутивного фрейма формирует вербально-тактильное поведение участников диалога, отражает вербально-тактильное взаимодействие содержательной стороны диалогических единств с функциональным выражением.

Реализуемые виды иллокутивных функций в контексте английской диалогической интеракции задают не только общий характер вербально-тактильного взаимодействия собеседников, но и включают в себя направления в узком смысле «от слов к миру или мира к словам» (Серль,

1987: 102-103). Следовательно, инициатор вербально-тактильного взаимодействия устанавливает направленность диалогического воздействия, маркируя его языковыми и тактильными единицами. Но не всегда стандартность «речевых ситуаций, возникающая на основе общих закономерностей коммуникации, приводит к созданию достаточно устойчивого взаимодействия некоторых речевых образцов с паралингвистическими средствами» (Колшанский, 1974: 5). На реализацию фреймовых сценариев влияют индивидуальные особенности участника английского диалога, которые могут быть исполнены и реализованы с конкретным индивидуальным смыслом.

Получается, что при реализации функционально-семантического представления английской диалогической реплики сохраняется общая структура фреймовой организации регулятивных типов взаимодействия, но только для усиления или ослабления отдельных функций, реплик собеседников, конкретных моментов, а прикосновения в диалогической речи используются в качестве дополнительной функции (к ИФ) с целью внесения значительной / незначительной коррективы в процесс вербально-тактильного взаимодействия собеседников, а это означает, что ФСП иллокутивного фрейма с применением тактильных компонентов в диалогических репликах формируется в соответствии с реализацией определенных функциональных условий. Функционально-семантическое представление иллокутивного фрейма отражает вербально-тактильное взаимодействие содержательной стороны вербально тактильных действий участников английского интерактивного взаимодействия с их функциональным выражением, то есть с содержанием, которое используется в конкретном акте вербально-тактильной интеракции и затрагивает следующие условия:

– *предварительные условия (А)* реализации ФСП обуславливают принципы коммуникативного сотрудничества, заинтересованности, отражают коммуникативно-социальные конвенции, раскрывают целевое назначение вербально-тактильных действий в английском диалоге в пределах

типового иллокутивного фрейма. Данные условия отражают коммуникативную заинтересованность партнеров в вербально-тактильном взаимодействии, сотрудничество / конфликтность, отношения доброжелательности / недоброжелательности и демонстрируют социально-ролевой статус, «кодекс доверия».

– условия иллокутивного (интенционального) содержания (Б) коррелируют с содержательной основой вербально-тактильного действия (как интерактивного шага партнера по вербально-тактильному взаимодействию) и темой иллокутивного потенциала, а также отражают отношение адресата вербально-тактильного сообщения к ответному действию собеседника и делятся на:

– условия пропозиционального содержания (УПС) обозначают предписание, по которому должен осуществляться типовой сценарий в виде последовательности пошаговых вербально-тактильных действий в диалогическом взаимодействии собеседников;

– условия иллокутивного содержания (УИС) призваны указать на средства достижения результата;

– условия внутреннего содержания говорящего (УСГ), показывают, что участник английской диалогической интеракции должен сигнализировать собеседнику степень заинтересованности в предложенном партнером типе вербально-тактильного взаимодействия.

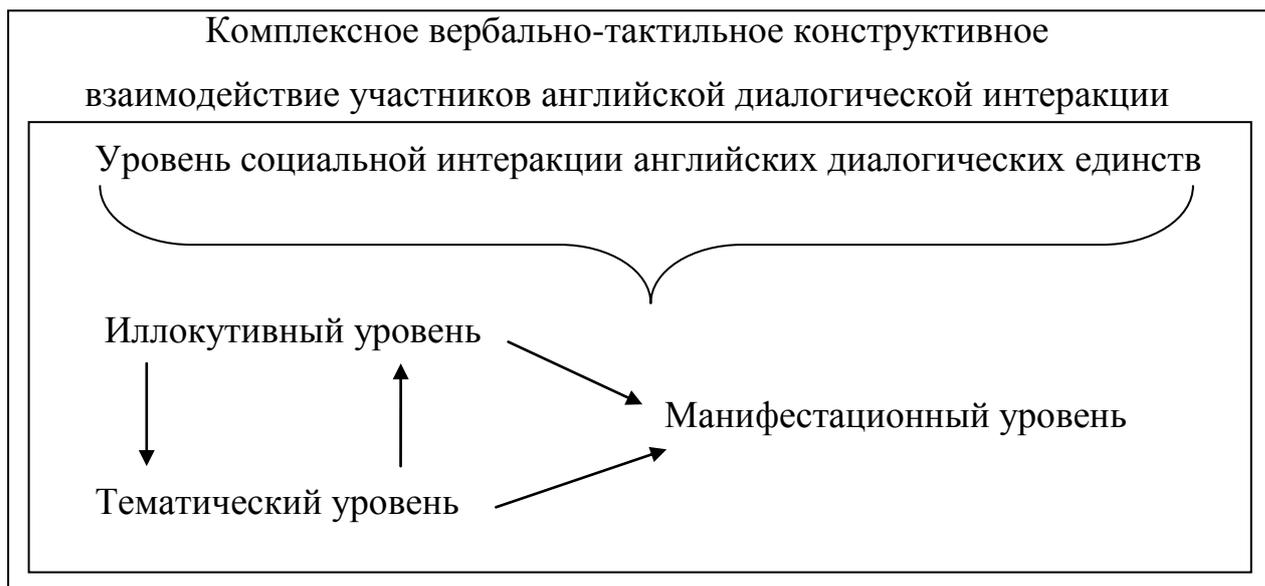
– условия результирующего эффекта (В) – это условия ожидаемого действия (УОД), которые призваны найти ответ: кто и в чью пользу должен совершать ответное вербально-тактильное действие. Данное условие характеризует целевое назначение вербально-тактильного действия партнера по английскому диалогу в соответствии с воздействующей направленностью иллокутивного потенциала. В вербально-тактильном взаимодействии УОД предстает в виде цепочки последовательных вербально-тактильных действий и дает описание желаемого результата.

Перечисленные функциональные условия представляют собой этапы продвижения собеседников на пути к намеченным и запланированным целям и задачам посредством использования вербально-тактильных компонентов английского диалога, составляющих основу иллокутивного фрейма заданного сценария. Представляется, что для успешного развития иллокутивного фрейма с использованием вербально-тактильных действий возможна эмоциональная реакция собеседника на введение подобных действий в диалог, например:

"Your Ticki and Helen Rolt" Louise struck at his cheek and, missing, got his nose, which began to bleed copiously. She said, "That's for calling him Ticki. Nobody's going to do that except me. You know he hates it. Here, take my handkerchief if you haven't got one of your own. (Greene, 1962: 209)" или просто формальное выражение эмоций, например: *Mr Snittle Timberrry vacated the chair, and the company with many adieux and embraces dispersed (Dickens, 1995).*

Использование прикосновений в английских диалогических репликах позволяет выявить программу реализации цели воздействия на собеседника с учетом эмоциональной реакции (даже, если эмоции участника связаны с формальным отношением к самому собеседнику или к теме диалога). Таким образом, ФСП иллокутивного фрейма – явление многоуровневое, реализуемое на нескольких уровнях в вербально-тактильном взаимодействии: иллокутивном, тематическом, манифестационном и уровне социальной интеракции диалогических единств.

Представим взаимодействие перечисленных уровней в функционально-семантическом в виде следующей схемы:



В представленной схеме взаимодействия уровней социальной интеракции диалогических единств на фоне вербально-тактильного взаимодействия участников английского диалога стрелками обозначаются взаимоотношения между уровнями, на которых происходит реализация вербально-тактильных действий, то есть в процессе функционирования вербально-тактильного шага партнера. Также в данной схеме показано, как происходит соединение нескольких сторон вербально-тактильного шага как коммуникативной единицы взаимодействия. Другими словами, инициатор вербально-тактильного взаимодействия / адресат вербально-тактильного сообщения в каждой конкретной ситуации имеет ФСП о том:

- кто находится перед ним (уровень социальной интеракции английских диалогических единств);
- что он может и должен делать / как он может и должен использовать прикосновение в речи (тематический уровень);
- как он может и должен использовать вербально-тактильные компоненты английского диалога (манифестационный уровень);
- какую цель он преследует (иллокутивный уровень).

Стоит также отметить, что в вербально-тактильном взаимодействии не существует вербально-тактильных шагов без иллокутивного уровня, так как

данный уровень в конечном итоге затрагивает регулятивную деятельность собеседников. Многоуровневая структура функционально-семантического представления комплексного вербально-тактильного конструктивного взаимодействия участников английского диалога позволяет судить об иллюкутивном потенциале всей социальной интеракции и дает возможность проанализировать иллюкутивную структуру целостного образования.

Таким образом, любой вербально-тактильный шаг партнера (или блок подобных шагов) выступает в качестве интерактивной единицы диалога с определенной иллюкутивной функцией. Вербально-тактильное действие как отдельно взятый шаг вербально-тактильного взаимодействия направлен на обеспечение целевой реализации коммуникативной установки участника английской интеракции и, следовательно, на формирование фрейма. Из этого следует вывод о том, что любое вербально-тактильное действие партнера способно выступать в качестве средства реализации коммуникативных установок собеседника и отражать его состояние, степень заинтересованности и включенности в диалогическую тематику, а также выступать как некий инструмент для достижения целей, задач и определенного результирующего эффекта в функционально-семантическом представлении типового иллюкутивного фрейма английского вербально-тактильного взаимодействия.

Ссылки – References in Russian

Волошинов, 1931 – *Волошинов В.Н.* Конструкция высказывания // Литературная учеба. – 1931, № 3. – С. 65–87.

Колшанский, 1974 – *Колшанский Г.В.* Паралингвистика. – М.: Наука, 1974. – 81 с.

Крысин, 1976 – *Крысин Л.П.* Речевое общение и социальные роли говорящих // Социально-лингвистические исследования. – М.: Наука, 1976. – С. 42–52.

Лакофф, Джонсон, 1987 – *Лакофф Дж., Джонсон М.* Метафоры, которыми мы живем // Язык и моделирование социального взаимодействия:

Переводы. – М.: Прогресс, 1987. – С. 126–172.

Ломов, 1986 – *Ломов Б.Ф.* Когнитивные процессы как процессы психического отражения // Когнитивная психология. Материалы финско-советского симпозиума. – М.: Наука, 1986. – С. 7–21.

Мальшева, 2013 – *Мальшева Е.В.* Базовая модель комплексного коммуникативного взаимодействия как матрица вербально-тактильного поведения ее участников [Электронный ресурс] // Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал. – 2013, № 2. – С. 20–34. Режим доступа: www.tverlingua.ru

Мальшева, 2015 – *Мальшева Е.В.* Зональная тактильная интеракция участников диалогического взаимодействия [Электронный ресурс] // Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал. – 2015, № 2. – С. 84–97. Режим доступа: www.tverlingua.ru

Мальшева, 2018 – *Мальшева Е.В.* Вербально-тактильный композит в коммуникативном пространстве диалога // Научный журнал «Дискурс-Пи». Институт философии и права Уральского отделения Российской академии наук. – 2018, №1 (30). – С. 24–28.

Мальшева, 2019 – *Мальшева Е.В.* Вербально-тактильные регулятивны-скрепы в английском диалоге // Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал. – 2019, № 1. – С. 104–116. Режим доступа: www.tverlingua.ru

Мальшева, 2022 – *Мальшева Е.В.* Особенности маркирования вербальных компонентов в английской диалогической речи [Электронный ресурс] // Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал. – 2022, № 1. – С. 88–102. Режим доступа: www.tverlingua.ru

Минский, 1979 – *Минский М.* Фреймы для представления знаний. – М.: Энергия, 1979. – 151 с.

Почепцов, 1975 – *Почепцов Г.Г.* Прагматический аспект изучения предложения // Иностранные языки в школе. – 1975, №6. – С. 15–25.

Романов, 1983 – Романов А.А. Фреймовая семантика в аспекте автоматической обработки текстов // Международный семинар по машинному переводу. – М.: ВЦП, 1983. – С. 188–190.

Романов, 1988 – Романов А.А. Системный анализ регулятивных средств диалогического общения. – М.: Ин-т языкознания АН СССР, Калининский СХИ, 1988. – 183 с.

Романов, 1991 – Романов А.А. Иллокутивные знания, иллокутивные действия и иллокутивная структура диалогического текста // Текст в коммуникации. Сб. научн. трудов. – М.: Ин-т языкознания АН СССР, 1991. – С. 82–100.

Романов, Малышева, 2014 – Романов А.А., Малышева Е.В. Вербальная и тактильная системы как комплексный фреймовый композит // Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал. – 2014, № 1. – С. 1–14. Режим доступа: www.tverlingua.ru

Романов, Черепанова, 1998 – Романов А.А., Черепанова И.Ю. Языковая суггестия в предвыборной коммуникации. – Тверь: ТвГУ, 1998. – 205 с.

Сепир, 1993 – Сепир Э. Речь как черта личности // Избранные труды по языкознанию и культурологии. – М.: Прогресс, 1993. – С. 285–257.

Серль, 1987 – Серль Дж. Природа интенциональных состояний // Философия, логика, язык. – М.: Прогресс, 1987. – С. 96–126.

Щепаньский, 1969 – Щепаньский Я.Ю. Элементарные понятия социологии. – М.: Прогресс, 1969. – 240 с.

References

Austin, J.L. (1979) *Zur Theorie der Sprechakte*. 2 Aufl., Stuttgart: Reclam, 217 S.

Fraser, B. (1974) An Analysis of Vernacular performative verbs // *Towards tomorrow's linguistic*, Washington, Georgetown Univ. Press, pp. 139–158.

Goffman, E. (1966) *Interaction ritual: Essays on face-to-face behavior*, Garden City-NY, Anchor Books, 270 p.

Kolshanskij, G.V. (1974) *Paralingvistika*, M., Nauka, 81 p. (In Russian)

Krysin, L.P. (1976) Rechevoe obshchenie i social'nye roli govoryashchih // *Social'no-lingvisticheskie issledovaniya*, M., Nauka, pp. 42–52. (In Russian)

Lakoff, Dzh., Dzhonson, M. (1987) Metafor, kotorymi my zhivem // *Yazyk i modelirovanie social'nogo vzaimodejstviya: Perevody*, M., Progress, pp. 126–172. (In Russian)

Lomov, B.F. (1986) Kognitivnye processy kak processy psicheskogo otrazheniya // *Kognitivnaya psihologiya. Materialy finsko-sovetskogo simpoziuma*, M., Nauka, pp. 7–21. (In Russian)

Minskij, M. (1979) *Frejmy dlya predstavleniya znaniy*, M., Energiya, 151 s.

Malysheva, E.V. (2013) Bazovaya model kompleksnogo kommunikativnogo vzaimodejstviya kak matrica verbalno-taktilnogo povedeniya ee uchastnikov [Electronic resource] // *World of linguistics and communication: electronic scientific journal*. No. 2. P. 20–34. Access mode: www.tverlingua.ru (In Russian)

Malysheva, E.V. (2015) Zonal tactile interaction of participants in dialogue interaction [Electronic resource] // *World of linguistics and communication: electronic scientific journal*. No. 2. P. 84–97. Access mode: www.tverlingua.ru (in Russian)

Malysheva, E.V. (2018) Verbal-tactile composite in the communicative space of dialogue // *Scientific journal "Discourse-Pi"*. Institute of Philosophy and Law of the Ural Branch of the Russian Academy of Sciences, № 1 (30), pp. 24–28. (in Russian)

Malysheva, E.V. (2019) Verbalno-taktilnye regulyativy-skrepy v anglijskom dialoge [Electronic resource] // *World of linguistics and communication: electronic scientific journal*. No. 1. P. 104–116. Access mode: www.tverlingua.ru (In Russian)

Malysheva, E.V. (2022) Osobennosti markirovaniya verbal'nyh komponentov v anglijskoj dialogicheskoj rechi [Electronic resource] // *World of linguistics and communication: electronic scientific journal*. No. 1. С. 88–102. Режим доступа: www.tverlingua.ru (In Russian)

Pochepcov, G.G. (1975) *Pragmaticeskij aspekt izucheniya predlozheniya* // *Inostrannye yazyki v shkole*, №6, pp. 15–25. (In Russian)

Romanov, A.A. (1983) Frejmovaya semantika v aspekte avtomaticheskoy obrabotki tekstov // *Mezhdunarodnyj seminar po mashinnomu perevodu*, M., VCP, pp. 188–190. (In Russian)

Romanov, A.A. (1988) *Sistemnyj analiz reguljativnyh sredstv dialogicheskogo obshhenija*, M., Institute of Linguistics of Academy of Sciences of the USSR, 183 p. (In Russian)

Romanov, A.A. (1991) Illokutivnye znaniya, illokutivnye dejstviya i illokutivnaya struktura dialogicheskogo teksta // *Tekst v kommunikacii*. Sb. nauchn. trudov, M., Institute of Linguistics of Academy of Sciences of the USSR, pp. 82–100. (In Russian)

Romanov, A.A., Cherepanova I.YU. (1998) *Yazykovaya suggestiya v predvybornoj kommunikacii*, Tver: TvGU, 205 p. (In Russian)

Romanov, A.A., Malysheva, E.V. (2014) Verbalnaya i taktil'naya sistemy kak kompleksnyj frejmovyj kompozit [Electronic resource] // *World of linguistics and communication: electronic scientific journal*. No. 1. P. 1–14. Access mode: www.tverlingua.ru (In Russian)

Sepir, E.(1993) *Rech kak cherta lichnosti* // *Izbrannye trudy po yazykoznaniyu i kul'turologii*, M., Progress, pp. 285–257. (In Russian)

Searle, J.R. (1962) Meaning and Speech Acts // *Philosophical Review*, London, Cambridge. Vol. 7, pp. 423–432.

Searle, J.R. (1968) Austin on locutionary and illocutionary acts // *Philosophical Review*, Vol. 77, pp. 405–424.

Searle, J.R. (1987) *Priroda intencional'nyh sostoyanij* // *Filosofiya, logika, yazyk*, M. Progress, S. 96–126. (In Russian)

Shchepan'skij, Y.Y. (1969) *Elementarnye ponyatiya sociologii*, M., Progress, 240 p. (In Russian)

Voloshinov, V.N. (1931) Konstrukciya vyskazyvaniya // *Literaturnaya ucheba*, № 3, pp. 65–87. (In Russian)

Wunderlich, D. (1974) *Sprechakte* // Maas U., Wunderlich D. Pragmatik und sprachliches Handeln, Frankfurt/M., Athenaion, S. 69–188.